



road2films
رود تو فيلمز

presents
تقدم

In Co-production with
The Moon Embassy
إنتاج مشترك مع
دا مون إيمباسي

بمشي وبعده COUNTING TILES

A film by
Cynthia Choucair
فيلم لي
سينثيا شقير



OFFICIAL SELECTION
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL
ROTTERDAM
2018

إنتاج ديمتري خضر وسينثيا شقير إنتاج مشترك مع لارا أبو سعيهان، نيكولا سي، سانفس وفرح فاسم
كتابة وإخراج سينثيا شقير مع سابين شقير، كولين كينتز، تامارا بالمر، بان دام، جان سيسنان لوبيز
إدارة تصوير: جول أبو شنگه، توليف: فرح فاسم تصميم شريط الصوت: فيكتور بريس
Produced by Dimitri Khodr and Cynthia Choucair Co-produced by Lara Abou Saïhan Nicole S. Sangs Farah Kassem
Written & Directed by Cynthia Choucair With Sabine Choucair Kalleen Kintz Tamara Palmer Jan Damm Jean-Sébastien López
Director of Photography: Joelle Abou Chabkeh Editor: Farah Kassem Sound design: Victor Bresse

مكتبة
ARAB FILM
INSTITUTE
المعهد العربي
للفيلم

pixelmob

COUNTING TILES

ein Film von Cynthia Choucair



Counting Tiles (Bimchi w B'idd) **بمشي وبعد**

Inhalt

Im Februar 2016 reist eine Gruppe Clowns auf die griechische Insel Lesbos, um den zahlreichen Flüchtlingen, die das Meer überqueren um Krieg zu entfliehen und nach Europa zu gelangen, Lachen zu bringen. Doch die Clowns finden sich vor verschlossenen Toren und werden zu ZeugnInnen der Auswirkungen der neuen EU Flüchtlingspolitik.

Cynthia, die Schwester einer der Clowns, begibt sich mit auf die Reise, die nach und nach zu einer Reflexion der Schwestern über ihre eigene Fluchtgeschichte während des libanesischen Bürgerkrieges wird.

Augenblicke von Humor und ausgelassenem Lachen bringen die Clowns zu ihrer ursprünglichen Mission zurück, wenn sie ironisch mit der Realität spielen bis ihre Clownpersönlichkeiten und ihr Selbst verschwimmen.

Stabangaben

Libanon/D 2018, 87 min, Arabisch mit engl. UT

Buch	Cynthia Choucair
Regie	Cynthia Choucair
Produktion	Dimitri Khodr & Cynthia Choucair
Koproduziert von	Lara Abou Saifan, Nicola Sangs, Farah Kassem
Kamera	Joelle Abou Chabké
Schnitt	Farah Kassem
Sound Design	Victor Bresse
Gefördert durch	AFI/Pixelmob post-production support
mit	Sabine Choucair, Tamara Palmer, Kolleen Kintz, Jan Damm, Jean-Sébastien López



Regisseurin Cynthia Choucair

Cynthia Choucair wurde 1975 in Beirut geboren. Sie erwarb ihren Studienabschluss 1998 an der Libanesischen Akademie der Schönen Künste (ALBA) und erhielt 2002 einen maîtrise in Filmregie von der Iesav-USJ in Beirut. Sie arbeitet als Schnittmeisterin, Regisseurin und Produzentin libanesischer Kurz- und Dokumentarfilme.

2007 gründete sie ihre eigene Produktionsfirma, Road2Films, die Dokumentar- und Spielfilme sowie kulturelle Fernsehprogramme für lokale, arabische und europäische Sender herstellt.

Cynthia Choucair ist Mitglied der libanesischen Kulturkooperative Beirut DC.

Filmographie

El Haouch, Spielfilm, 14' 1998
Anonymes, Experimentalfilm, 5' 1998
Des Choux et des Chous?, Spielfilm, 8' 2000
Pictures of Life, Experimentalfilm, 6' 2000
Al Kursi, Spielfilm, 22' 2002
Elie Fairuz, Dokumentarfilm, 14' 2003
Safar, Dokumentarfilm, 28' 2003
Powerless, Dokumentarfilm, 52' 2012
Counting Tiles, Dokumentarfilm, 87' 2018

Director's Note

Im Oktober 2015 reiste meine Schwester Sabine als Mitglied einer Gruppe der Clowns Without Borders nach Lesbos, um für Flüchtlinge, die den gefährlichen Weg über das Meer nach Europa nahmen, aufzutreten. Internationale Medien berichteten über die Migration und ich war überwältigt von den Beiträgen. Ich musste selbst sehen, um zu verstehen.

Im Februar 2016 folgte ich meiner Schwester bei ihrer Rückkehr nach Lesbos. Nach meiner Ankunft änderten sich alle meine Pläne. Zutritt zu sämtlichen Flüchtlingsunterkünften wurde uns verwehrt.

Wir befanden uns im Nirgendwo, nicht wissend, worauf wir warteten. Ich fühlte mich, als sei ich selbst ein Flüchtling, meine Kriegsängste kehrten zurück und ich wollte nach Hause. Aber nach Hause zurück zu kehren bedeutete zu den Erinnerungen an den Krieg und die Flucht unserer Familie von einem Ort zum anderen zurück zu kehren.

All diese Erinnerungen schwirrten in meinem Kopf während ich die Clowns filmte, die warteten, sich wunderten...

Als ich zwei Jahre alt war flohen meine Eltern vor dem Bürgerkrieg im Libanon und gingen nach Athen. Heute, 40 Jahre später, wiederholt sich die Geschichte mit anderen Menschen und mir selbst an demselben Ort, aus einer anderen Perspektive. (Cynthia Choucair)



mec film
Emdener Strasse 48d
10551 Berlin
Germany

++49-30-66766700
info@mecfilm.de
www.mecfilm.de